

# When Daisies Pied / Wenn Primeln gelb

English lyrics: William Shakespeare (1564–1616),  
from *Love's Labour Lost*, Act V, Scene 2, *Spring*  
German lyrics: Anonymous (~ 1900),  
text placement by Michael Aschauer, © Helbling

Music: Georg Alexander Mendelssohn (1813–1887),  
*Opere* [!] No. 4

**S**  $\text{♩} = 80$  *f*

**A**

**T** *f*

**B** *f*

Klavier/Piano  
(für die Probe/  
for rehearsal)

1. When dai - sies pied vio - lets  
2. When shep - herd's oat - ers straws, and mer - ry larks are plough-men's  
1. Wenn Pri - meln gelb und Maß - lieb sil - ber - weiß im  
2. Wenn Ler - che früh den Pflü - ger weckt, am Bach der Schä - fer flö - tend

5

1. dai - sies pied vio - lets blue, and la - dy-smocks all sil - ver  
2. shep - herd's oat - ers straws, and mer - ry larks are plough-men's  
1. Pri - meln gelb und Maß - lieb sil - ber - weiß im  
2. Ler - che früh den Pflü - ger weckt, am Bach der Schä - fer flö - tend

1. blue, and la - - - dy -  
2. straws, and mer - - - ry  
1. blau und Maß - - - lieb  
2. weckt, am Bach der

1. white, and cuc - koo buds of yel - low me d paint the  
 2. clocks, and tur - tles tread, and rooks, and daws, maid - ens  
 1. Grün und Ku - ckucks - blu - men rings die Au bun - ten  
 2. schlecht, wenn Dohl' und Kräh' und Täub - heckt ihr Som - mer -

1. smocks all sil - ver white, me d paint the  
 2. larks are plough - men's clocks, tur - tles tread and maid - ens  
 1. sil - ber - weiß im Grün, die Ku - ckucks - blu - men rings die Au mit  
 2. Schä - fer flö - tend schlecht, wenn Doh - le heckt ihr Som - mer -

11

1. mea - dows de when dai - - - sies pied, and  
 2. bleach the sun - mer smocks, when shep - herds pipe on  
 1. Früh - lings flor im blüh'n, wenn Pri - - - meln gelb und  
 2. hemd das Mäd - chen bleicht, wenn Ler - - - che früh den

*pp*

1. mea - dows de - light, when dai - sies pied, and  
 2. bleach the sun - mer smocks, when shep - herds pipe on  
 1. Früh - lings flor im blüh'n, wenn Pri - meln gelb und  
 2. hemd das Mäd - chen bleicht, wenn Ler - che früh den

*pp*

1. mea - dows de - light, when dai - - - - sies  
 2. bleach the sun - mer smocks, when shep - - - herds  
 1. Früh - lings flor im blüh'n, wenn Pri - - - meln  
 2. hemd das Mäd - chen bleicht, wenn Ler - - - che

*pp*

14

1. vio - - lets blue, and la - dy-smocks all sil - ver white,  
 2. oat - - - en straws, and mer - ry larks are plough-men's clocks,  
 1. Veil - chen blau und Maß - lieb sil - ber - weiß im Grün und  
 2. Pflü - ger weckt, am Bach der Schä - fer flö - tend schleicht, wenn

1. vio - lets blue, and la - dy-smocks all sil - ver an  
 2. oat - en straws, and mer - ry larks are plough-men's clo  
 1. Veil - chen blau und Maß - lieb sil - ber - weiß im Grün und  
 2. Pflü - ger weckt, am Bach der Schä - fer flö - tend schleicht wenn

8

1. pied, and la - - - - smocks all sil - ver white,  
 2. pipe, and mer - - - - s are plough men's clocks,  
 1. gelb, und Maß - - - - lieb sil - ber - weiß im Grün,  
 2. früh, am Bach der Schä - fer flö - tend schleicht,

17

1. cuc - koo buds of yel paint the mea - dows with de -  
 2. tur - tles tread, and maid - ens bleach their sum - mer  
 1. Ku - ckucks - blu - mit bun - tem Früh - lings - flor um -  
 2. Dohl' und Kräh' und le heckt, ihr Som - mer - hemd das Mäd - chen

8

1. and cuc - koo buds, do paint the mea - dows with de -  
 2. w wenn tur - tles tread, and maid - ens bleach their sum - mer  
 1. Ku - ckucks - blum' die Au mit Früh - lings - flor um -  
 2. Doh - le heckt, ihr Som - mer - hemd das Mäd - chen

20

*cresc.* *f*

1. light, 1./2. the cuc - koo then, on ev' - ry tree, \_\_\_\_\_ ried  
 2. smocks, \_\_\_\_\_

1. blüh'n, 1./2. des Ku - ckucks Ruf im Baum er \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ den Eh -

2. bleicht, \_\_\_\_\_

*cresc.* *f*

1. light, 1./2. the cuc - koo then, on every tree mock - mar - ried  
 2. smocks, \_\_\_\_\_

1. blüh'n, 1./2. des Ku - ckucks Ruf im \_\_\_\_\_ singt, \_\_\_\_\_ den Eh -

2. bleicht, \_\_\_\_\_

*cresc.* *f*

24

men,  
mann,

*p* *cresc.*

men, mus sings he, for thus sings he,  
 mann wenn er singt, wenn er singt,

*cresc.*

for thus sings he, for thus sings he, for thus sings he,  
 wenn er singt, wenn er singt, wenn er singt,

men, for thus sings he, for thus sings he,  
 mann er singt, er singt, wenn er

28

*f*

Cuc - koo, Cuc - koo, Cuc - koo,  
 Ku - ku, Ku - ku, Ku - ku,

*p*

— thus sings he.  
 — wenn er singt.

*p*

— thus sings he.  
 — wenn er singt.

*p*

he, thus sings he.  
 singt, wenn er singt.

33

*pp* *cresc.* *f*

O word of fear, o word of fear, o word, un -  
 Der Mann er grimmt, der Mann er - grimmt, wenn er, wenn

*pp* *cresc.* *f*

O word of fear, o word of fear, o word, un -  
 Der Mann er grimmt, der Mann er - grimmt, wenn er, wenn

*pp* *cresc.* *f*

O word of fear, o word of fear, o word, un -  
 Der Mann er grimmt, der Mann er - grimmt, wenn er, wenn

Cuc-koo, Cuc-koo, Cuc-koo, Cuc-koo,  
 Ku - ku, Ku - ku, ku, ku,

*sf dim.* pleas - ing to a mar - ried ear, *pp* o word of fear, *cresc.* o word of  
*sf dim.* er das schnö - de Wort ver - nimmt, *pp* der Mann er - grimmt, *cresc.* der Mann er -

*sf dim.* pleas - ing to a mar - ried ear, *pp* o word of fear, *cresc.* o word of  
*sf dim.* er das schnö - de Wort ver - nimmt, *pp* der Mann er - grimmt, *cresc.* der Mann er -

*sf dim.* pleas - ing to a mar - ried ear, *pp* o word of fear, *cresc.* o word of  
*sf dim.* er das schnö - de Wort ver - nimmt, *pp* der Mann er - grimmt, *cresc.* der Mann er -

Cuc - koo of fear un - pleas - ing to a mar - ried ear.  
 Ku - ku, er - grimmt, wenn er das schnö - de Wort ver - nimmt.

*sf* fear, o word of fear un - pleas - ing to a mar - ried ear. *ff*  
*sf* grimmt, der Mann er - grimmt, wenn er das schnö - de Wort ver - nimmt.

*sf* fear o word of fear un - pleas - ing to a mar - ried ear. *ff*  
*sf* der Mann er - grimmt, wenn er das schnö - de Wort ver - nimmt.

*f* fear, o word of fear un - pleas - ing to a mar - ried ear. *ff*  
*f* grimmt, der Mann er - grimmt, wenn er das schnö - de Wort ver - nimmt.